



Volkswagen T3 „Camper“

Der sparsame, zuverlässige Kleintransporter T3 wurde ab 1979 hergestellt. VW behielt das schon bei den beiden Vorgängern bewährte Konzept bei. Allerdings handelte es sich nicht wie bei dem T2 um eine Weiterentwicklung, sondern um ein völlig neu entwickeltes Modell. Neben der größeren Karosserie mit seiner modernen, zweckmäßigen Formgebung bot der T3 technische Neuerungen, unter anderem die Zahnstangenlenkung sowie Schraubenfedern vorne und hinten und die ab 1982 zur Verfügung stehenden, wassergekühlten Motoren (erkennbar an dem zusätzlichen Grill oberhalb der vorderen Stoßstange). Der Wagen war sichtlich geräumiger als sein Vorgänger: der Radstand und die Gesamtlänge nahmen um 6 Zentimeter zu, die Breite um gut 12 Zentimeter und die Höhe dank des abgesenkten Laderraums um 10 Zentimeter. Das robuste Fahrzeug besaß den Motor weiterhin im Heck. Je nach Ausführung bot der Vierzylinder 50 bis 112 PS Leistung. Der T3 war der letzte von VW hergestellte Typ mit einem Heckmotor, so dass er als der letzte „echte“ Bulli angesehen wurde. Wie üblich erschien der Transporter in verschiedenen Nutzfahrzeug-Versionen, darunter als Kombi, Pritschen- oder Verkaufswagen, aber auch in Form des Klein- und Campingbusses für private Zwecke. Verschiedene Campingfahrzeugausstatter boten Umbauten für den T3 an, wobei insbesondere die erfolgreiche Version des „Joker“, die VW von der in Gütersloh ansässigen Firma Westfalia als Innenausstattung in sein Sortiment nahm, großen Anklang fand. Der Westfalia Joker zeichnete sich hervorragend als Multifunktionsfahrzeug für den Weg zur Arbeit, für den täglichen Gebrauch, aber auch für längere Urlaubsfahrten. Über 70.000 verkaufte Exemplare belegen die große Beliebtheit dieses „Herrn auf Rädern“ im In- und Ausland, auch dank der strengen Sicherheitsnormen der Westfalia-Wohnmobile. Sein bequemer Wohnraum mit integriertem Fahrerhaus verfügte über eine komplette Kücheneinheit, Sitz- und Liegeflächen, Stauschränken und wurde durch das praktische Aufsteildach beträchtlich vergrößert.

Volkswagen T3 „Camper“

This economical, reliable little transporter T3 was made from 1979 onwards. VW retained the tried and tested concept of its two predecessors. However, it was not a further development like the T2, but a completely new model. In addition to the larger body with its practical modern shape, the T3 offered technical innovations, including the rack and pinion steering, front and rear coil springs and water-cooled engines (recognizable from the additional grille over the front bumper), that were available from 1982. The vehicle was visibly roomier than its predecessor: the wheelbase and the overall length were increased by 6 cm, the width by a good 12 cm and the height, thanks to the lowering of the load space by 10 cm. This robust vehicle still had a rear engine. The 4-cylinder engine offered a capacity of 50 to 112 bhp according to the version. The T3 was the last type made by VW with a rear engine, so that it was regarded as the last real "bully". As usual the transporter appeared in various commercial vehicle versions, including estate car, platform truck, mobile shop, and also in the form of the minibus and camper for private use. Various firms of camper fitters offered interiors for the T3, one of which, the particularly successful "Joker" version from the Westfalia company in Gütersloh that was included in the VW range, was very favorably received.

The Westfalia Joker was eminently suitable as a multi-function vehicle for traveling to work, for routine daily use and also for longer holiday journeys. Sales in excess of 70,000 at home and abroad vouch for the great popularity for this "home on wheels", not least due to the strict safety standards of Westfalia mobile homes. The comfortable living space with integral driver's cab had a complete kitchen unit, seats and beds, storage cupboards and was considerably increased in size by the practical rising roof.

Foto: hergestellt und in Eigenregie von Revell GmbH & Co. KG. Nichterhöhte Nachbauten werden getrennt vertrieben.
Foto: produsitor și înregistrat de Revell GmbH & Co. KG. Nu se pot realiza construcții care să depășească dimensiunile originale.
Modelul este produs în fabrica Revell GmbH & Co. KG. Nu se pot realiza construcții care să depășească dimensiunile originale.
Foto: hergestellt und in Eigenregie von Revell GmbH & Co. KG. Nichterhöhte Nachbauten werden getrennt vertrieben.
Foto: produsitor și înregistrat de Revell GmbH & Co. KG. Nu se pot realiza construcții care să depășească dimensiunile originale.
Modelul este produs în fabrica Revell GmbH & Co. KG. Nu se pot realiza construcții care să depășească dimensiunile originale.

Foto: hergestellt und in Eigenregie von Revell GmbH & Co. KG. Nichterhöhte Nachbauten werden getrennt vertrieben.
Foto: produsitor și înregistrat de Revell GmbH & Co. KG. Nu se pot realiza construcții care să depășească dimensiunile originale.
Modelul este produs în fabrica Revell GmbH & Co. KG. Nu se pot realiza construcții care să depășească dimensiunile originale.
Foto: hergestellt und in Eigenregie von Revell GmbH & Co. KG. Nichterhöhte Nachbauten werden getrennt vertrieben.
Foto: produsitor și înregistrat de Revell GmbH & Co. KG. Nu se pot realiza construcții care să depășească dimensiunile originale.
Modelul este produs în fabrica Revell GmbH & Co. KG. Nu se pot realiza construcții care să depășească dimensiunile originale.

Verwendete Symbole/Used Symbols

Alle Angaben der folgenden Symbole sind in der einschlägigen Darstellung verwendet.
 Tutti i simboli qui sotto indicati sono utilizzati, quali sono, nelle varie versioni multilingua del manuale.
 Tous les symboles qui sont indiqués ci-dessous, qu'ils soient utilisés dans les diverses versions de ce manuel.
 All parts of this instruction of regard should be always used in the corresponding chart of instructions.
 Alle Angaben dieser Symbole sind ebenfalls in der einschlägigen Darstellung verwendet.
Leggarete tutti i simboli qui sotto indicati sempre come descritti nel testo.
 Proszę uważać na symbole, które zostały, które są używane w każdej wersji instrukcji.
 Alle Angaben dieser Symbole sind ebenfalls in der einschlägigen Darstellung verwendet.
 Tutti i simboli qui sotto indicati sono utilizzati, quali sono, nelle varie versioni multilingua del manuale.
 Proszę uważać na symbole, które zostały, które są używane w każdej wersji instrukcji.

Tous les symboles de la notice symbolique, affectés ou non d'un pictogramme, sont utilisés dans toutes les versions de la notice.
 Tutti i simboli di questo manuale sono utilizzati, quali sono, nelle varie versioni multilingua del manuale.
 Alle Angaben dieser Symbole sind ebenfalls in der einschlägigen Darstellung verwendet.
 Tutti i simboli qui sotto indicati sono utilizzati, quali sono, nelle varie versioni multilingua del manuale.
De la notice de la notice symbolique, affectés ou non d'un pictogramme, sont utilisés dans toutes les versions de la notice.
 Tutti i simboli di questo manuale sono utilizzati, quali sono, nelle varie versioni multilingua del manuale.
 Proszę uważać na symbole, które zostały, które są używane w każdej wersji instrukcji.



Assemble in Water or wet surface and cleaning.
 Montare in acqua o su superficie bagnata e pulizia.
 Montage en surface mouillée ou sur surface mouillée et nettoyage.
 Montar en água e limpar a superfície.
 För de delar som ska rengöras eller tvättas ska rengöras eller tvättas i vatten eller på en fuktig yta.
 Elinen ja puhdistus.
 Kokoaminen ja puhdistus suoraan vedessä tai kostealla pinnalla.
 Desinfektálás és tisztítás vízben vagy nedves felületen.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.



Assembling and cleaning with the spray.
 Montare e pulire con la spray.
 Assembling and cleaning with the spray.
 Montar com a spray.
 För de delar som ska rengöras eller tvättas ska rengöras eller tvättas med spray.
 Elinen ja puhdistus suoraan vedessä tai kostealla pinnalla.
 Desinfektálás és tisztítás vízben vagy nedves felületen.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.
 Zbiranje i čišćenje u vlažnom okolišu ili u vodi.



Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.



Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.



Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.

Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.
 Hand holding a tool.



Nicht enthalten
 Not included
 Non fornito

Nicht enthalten
 Not included
 Non fornito

Nicht enthalten
 Not included
 Non fornito

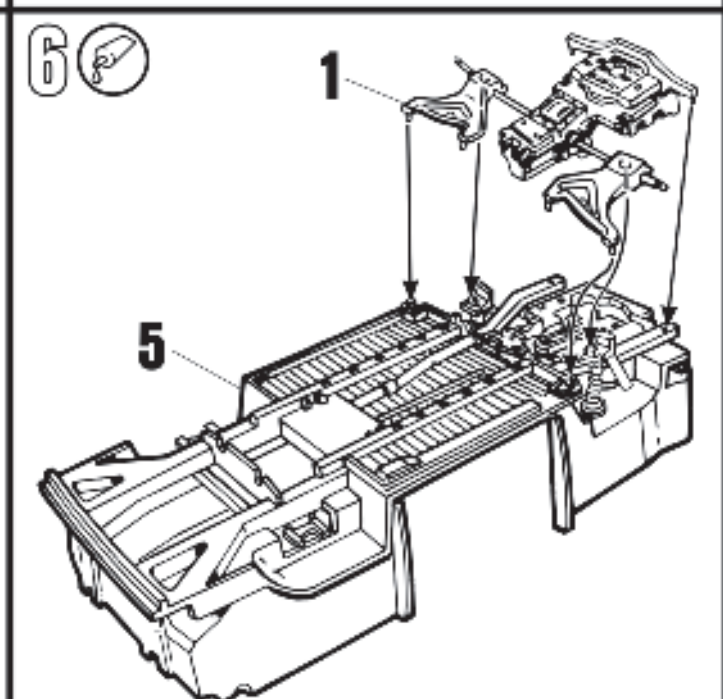
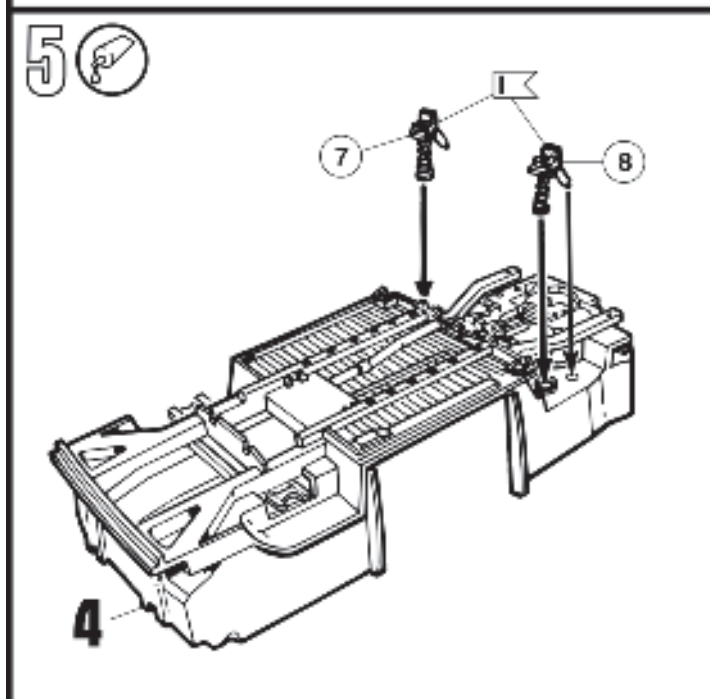
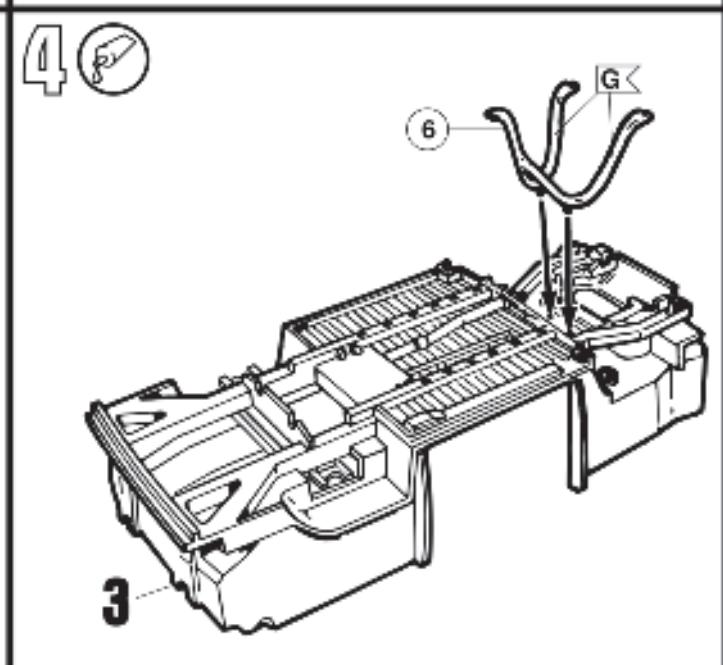
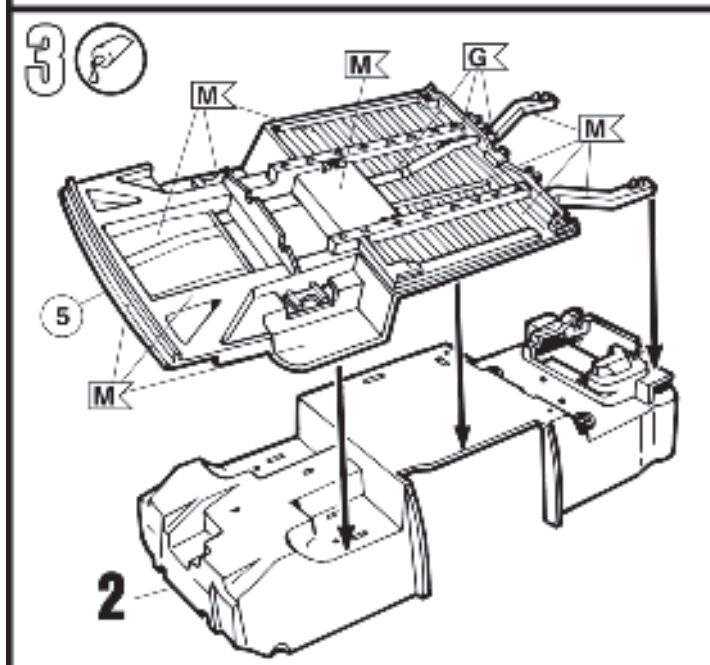
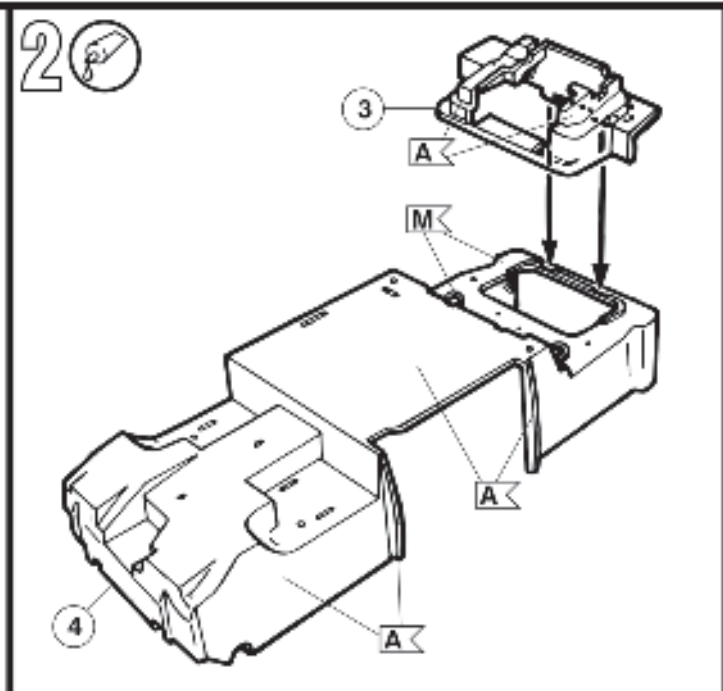
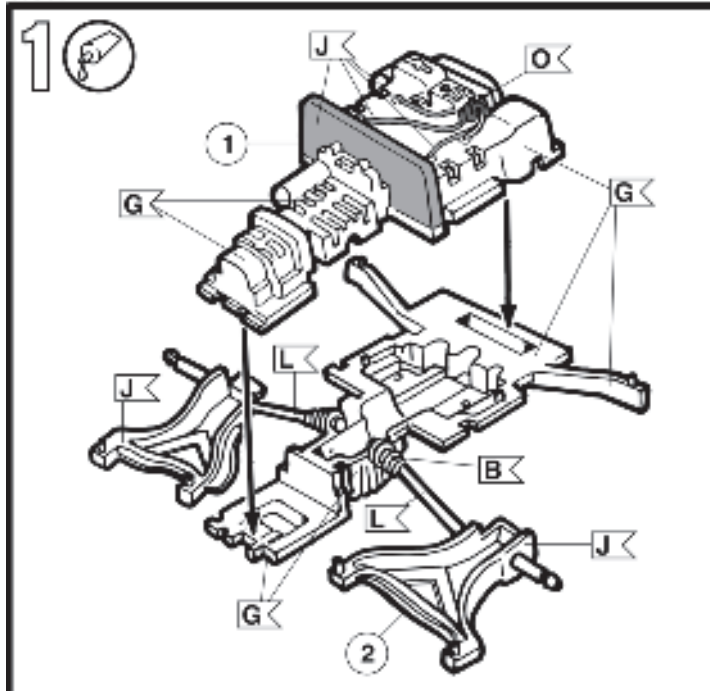
Nicht enthalten
 Not included
 Non fornito

Nicht enthalten
 Not included
 Non fornito

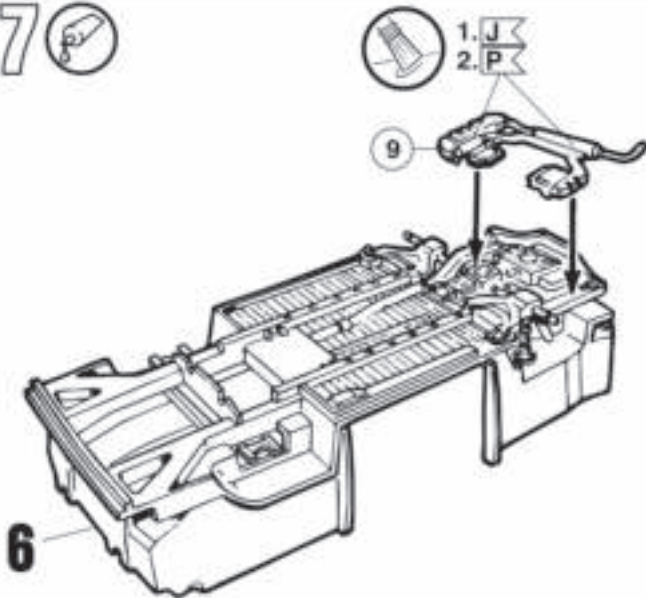
Nicht enthalten
 Not included
 Non fornito

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.
 G: Please refer to the enclosed safety advice and keep safe for later reference.
F: Respecter les consignes de sécurité et les conserver à portée de main.
 H: Read the manual carefully and keep it handy for reference.
E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.
 I: Leggere le avvertenze di sicurezza e tenere a portata di mano.
P: Ter an slaganje o lista de siguranje anexo a guard-ilo para consulta.
 S: Baca pažljivo sve tekstove i držite ih na dohvat ruke.
RK: Huomio ja silytä ohjeet varustuksen.
 B: Čuvajte pažljivo sve tekstove i držite ih na dohvat ruke.

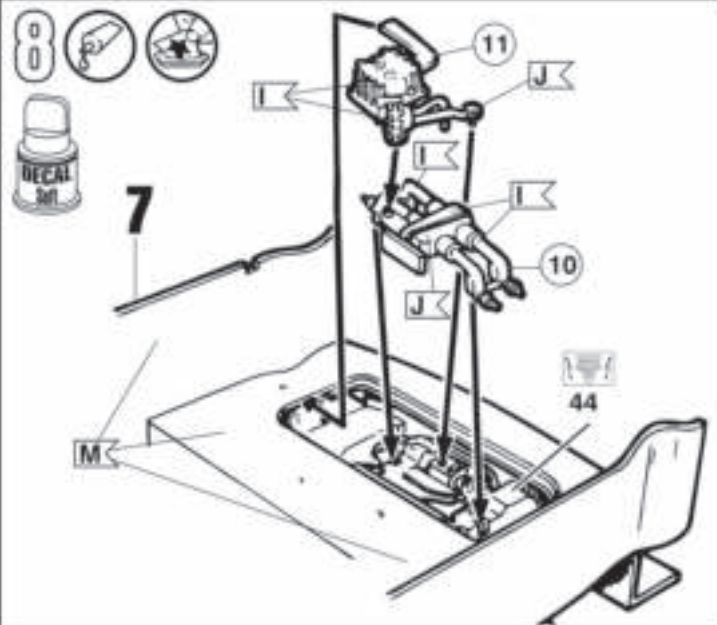
K: Ha ilimid vedlgi sikkerhetstext Mar til bruk.
 RUS: Сохраните прилагаемый текст по технике безопасности, сохраняя его в доступном месте.
PL: Stosować się do załączonych karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.
 GR: Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες ασφαλείας και κρατήστε τις κοντά στον χώρο εργασίας.
TR: Ekteki güvenlikt talimatlarının dikkate alın, bakabilecekimiz bir şekilde muhafaza ediniz.
 CZ: Dbejte na příložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dohled.
H: A mellékelt biztonsági utasítást mindig figyelembe vétele szükséges a készülék használatkor.
SU: Priclona varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.



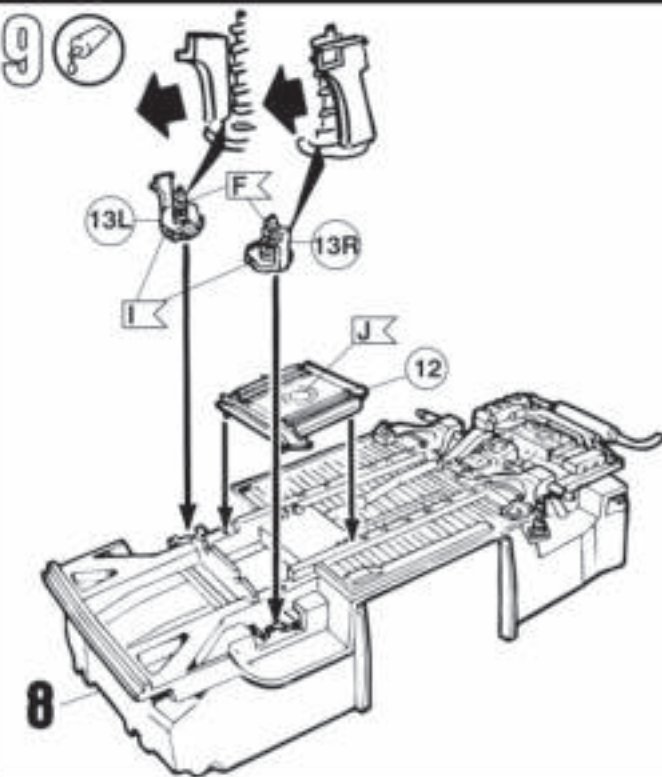
7



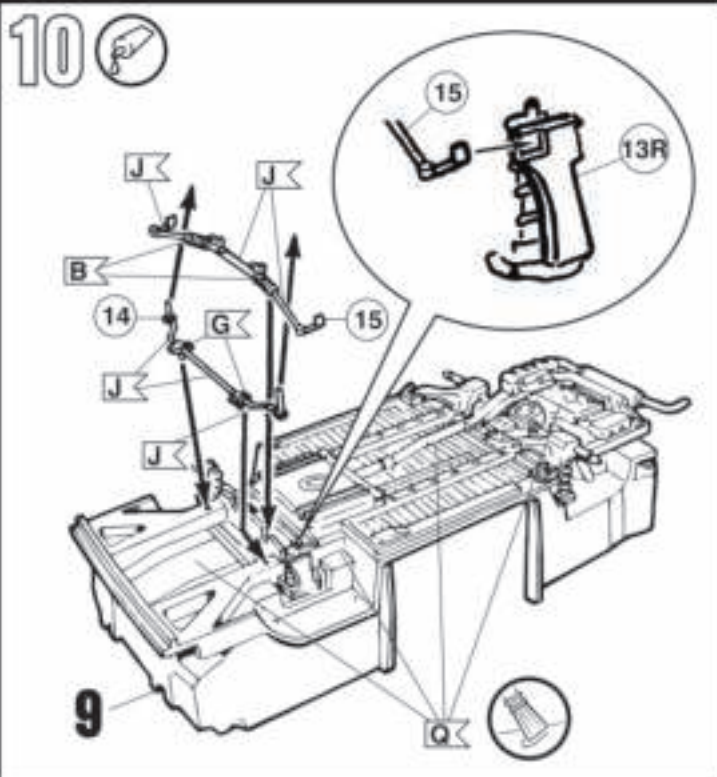
8



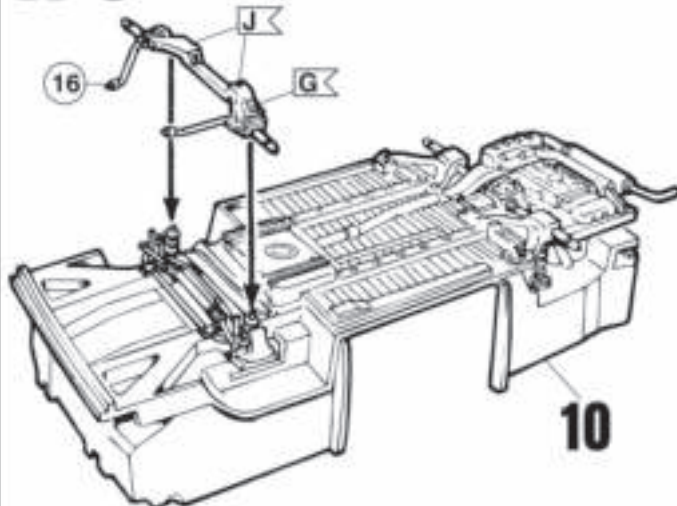
9



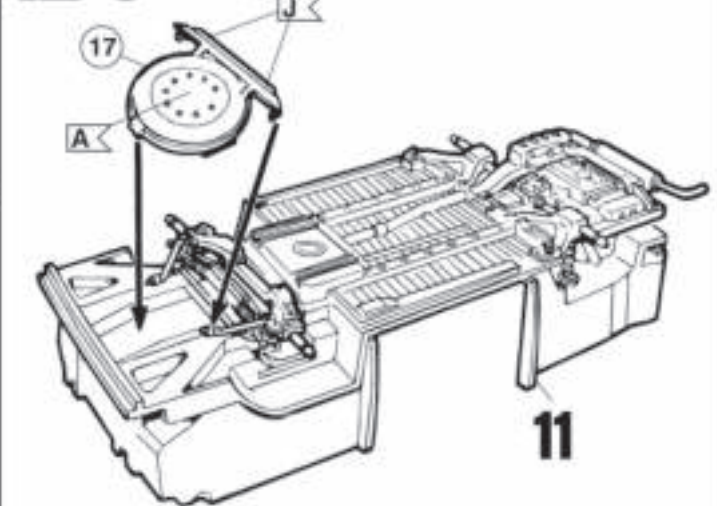
10

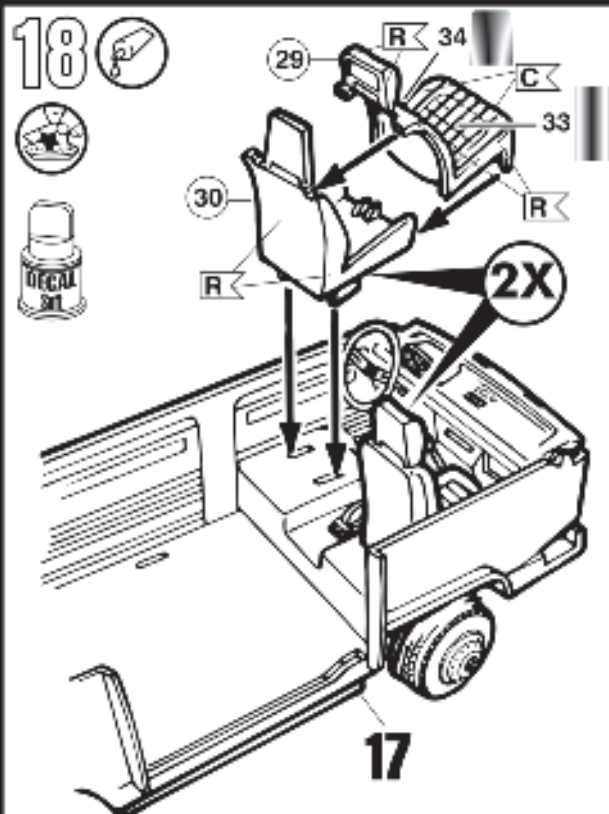
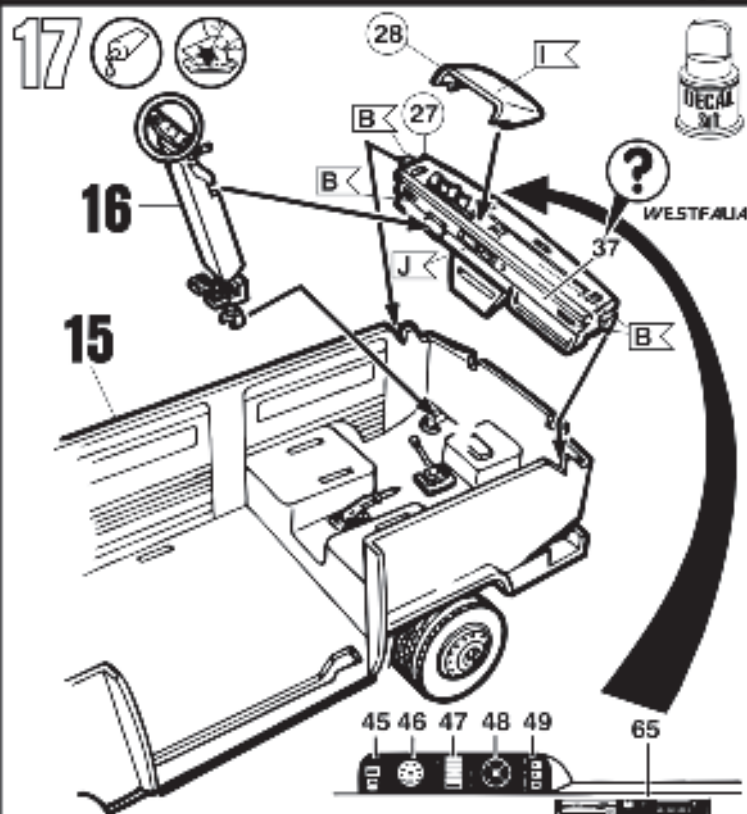
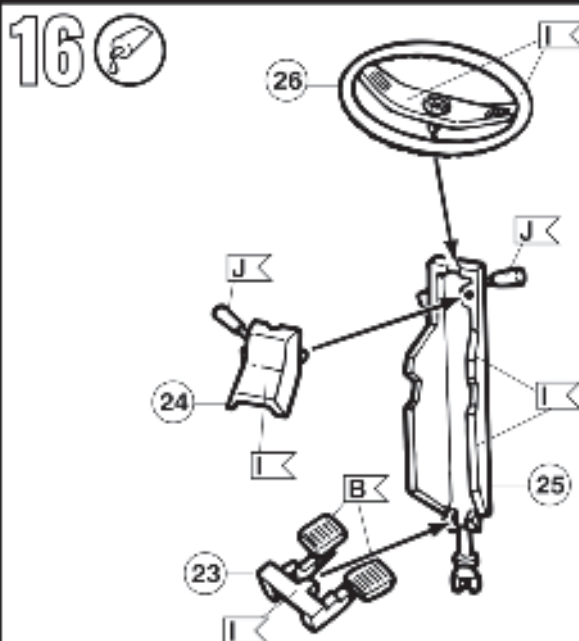
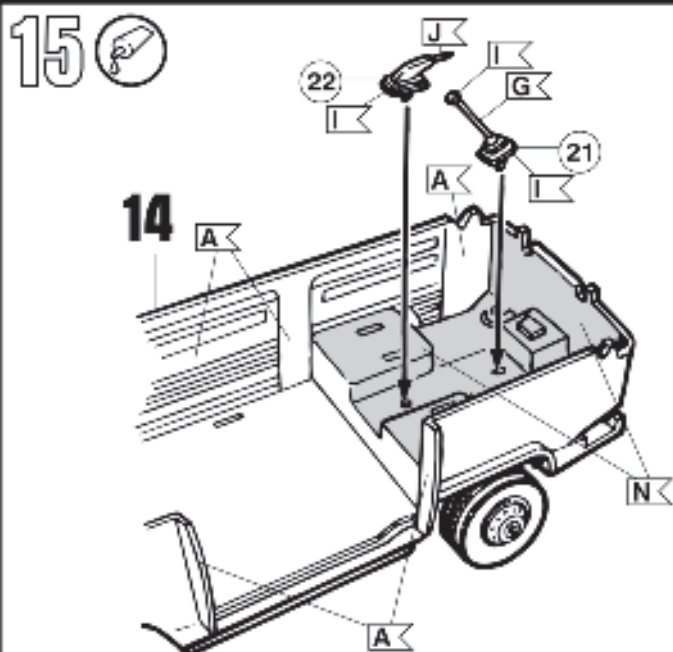
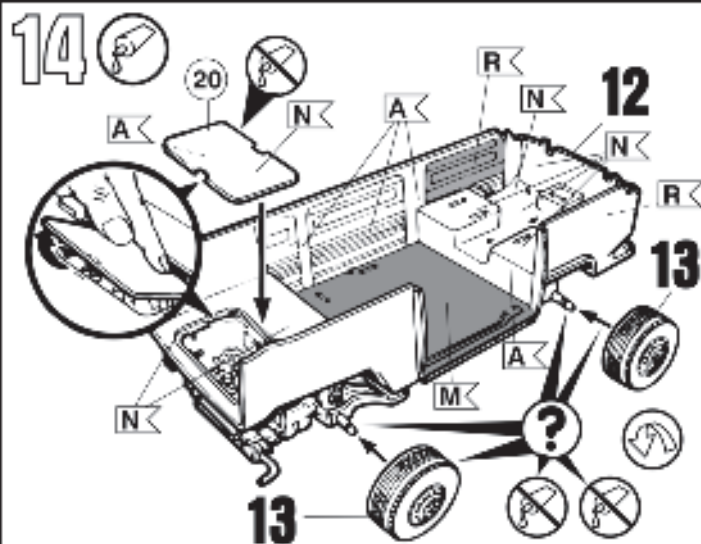
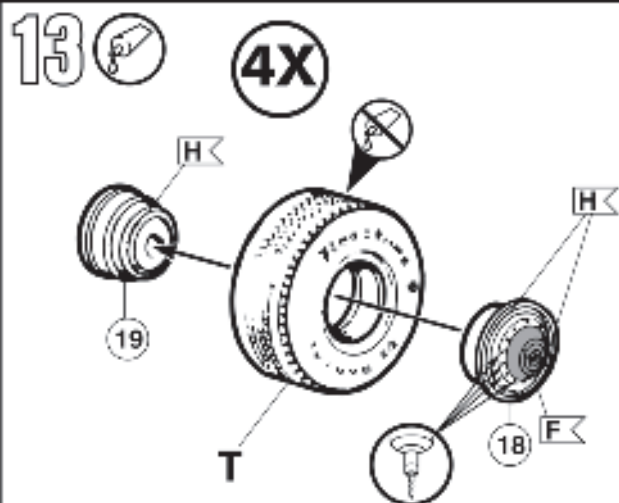


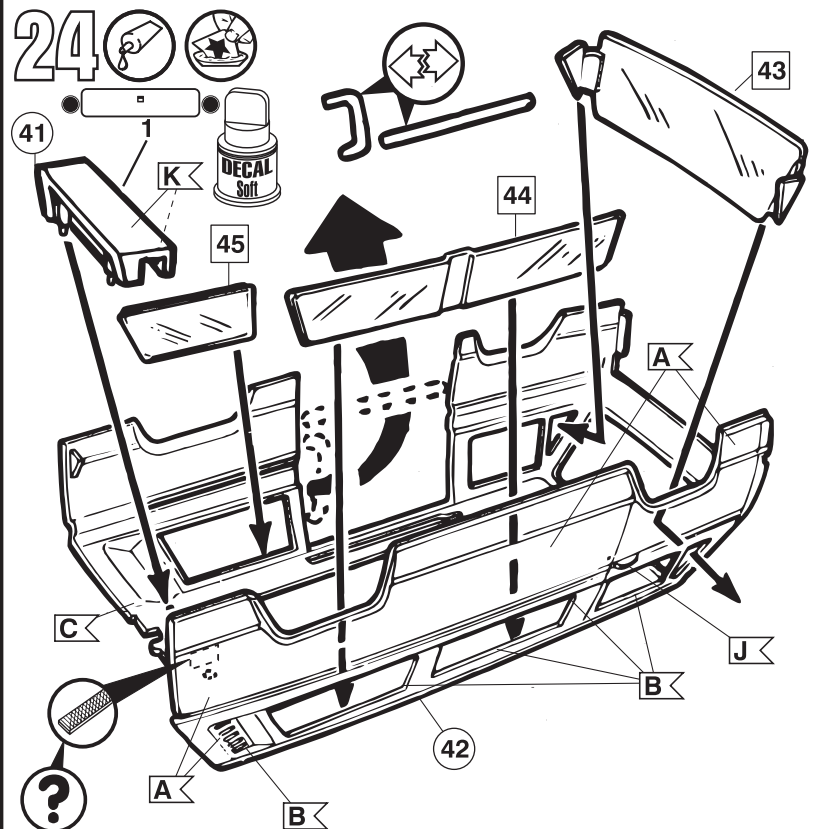
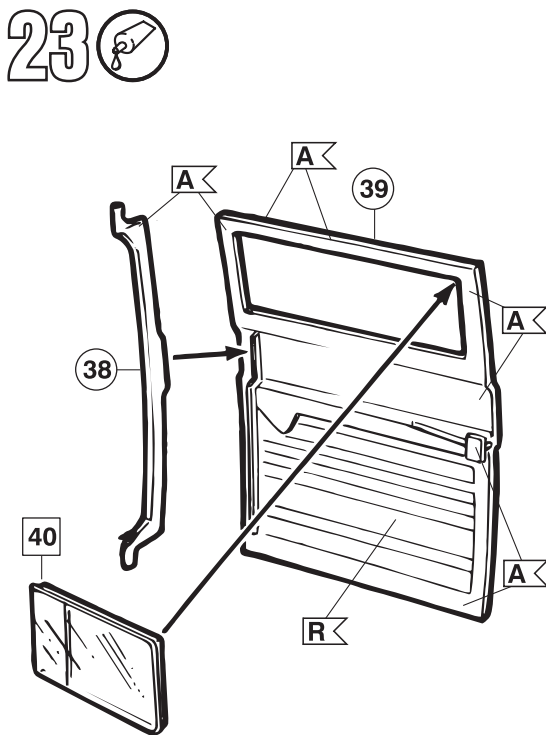
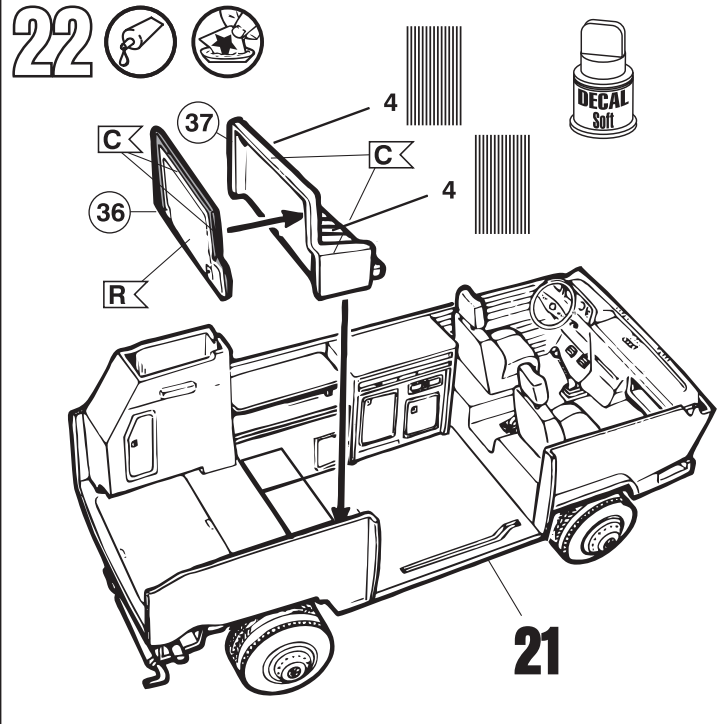
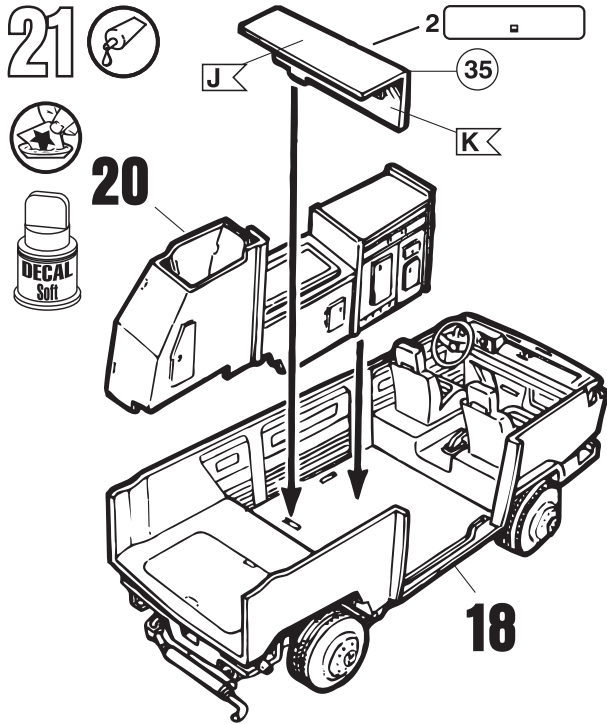
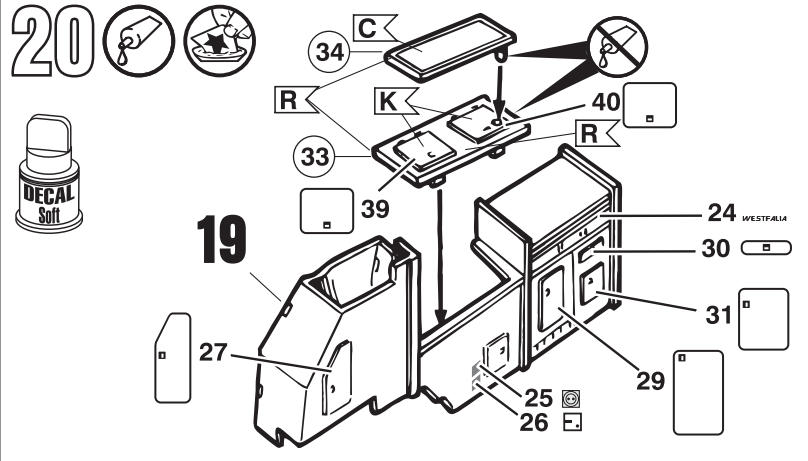
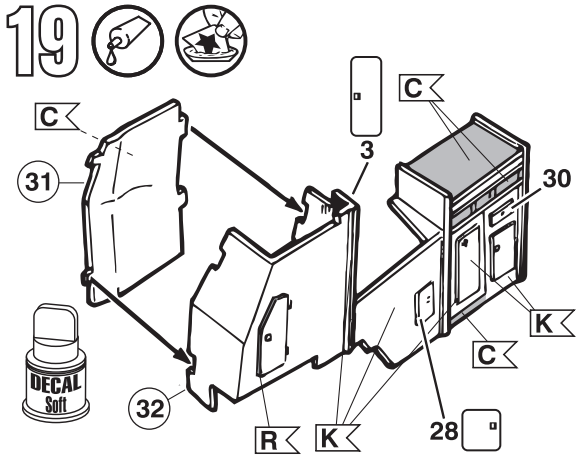
11

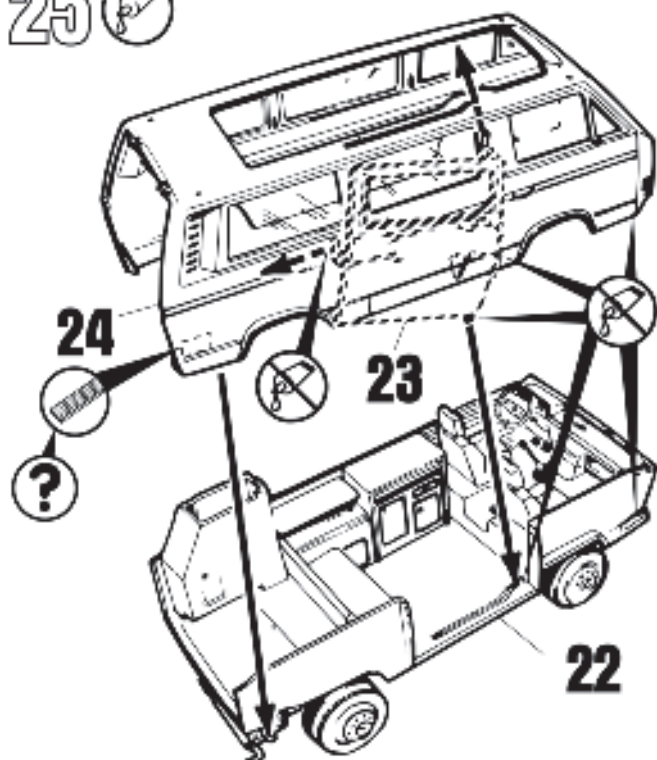
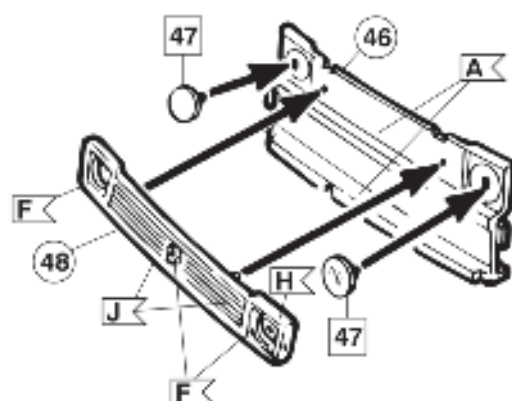
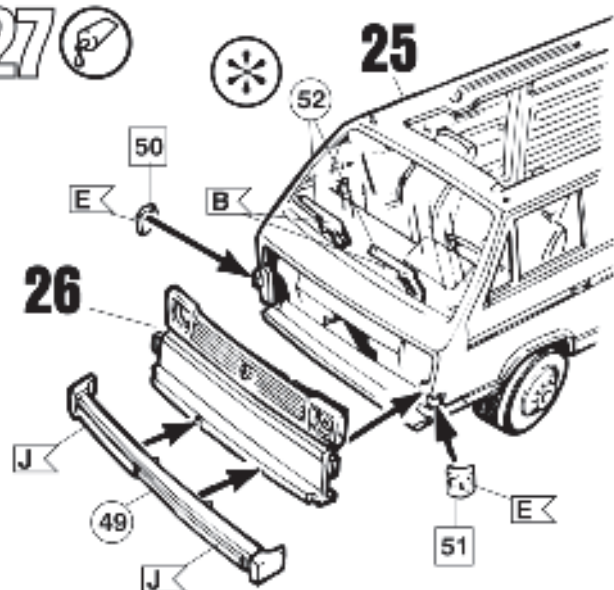
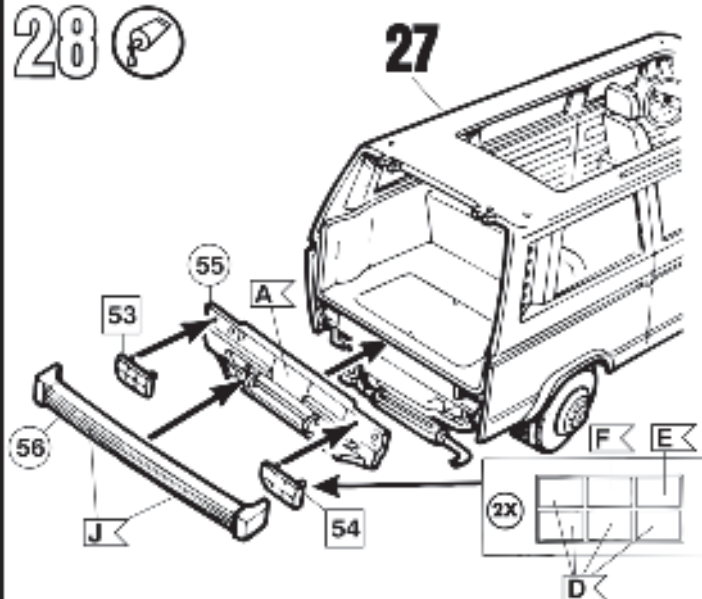
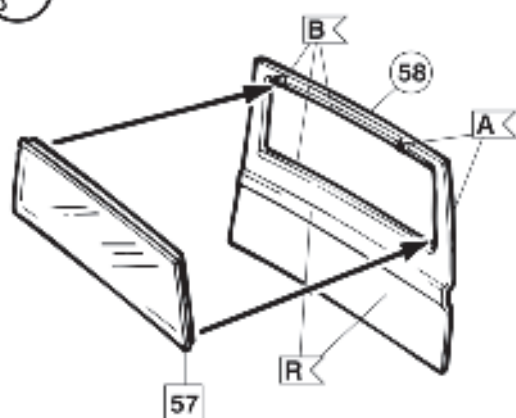
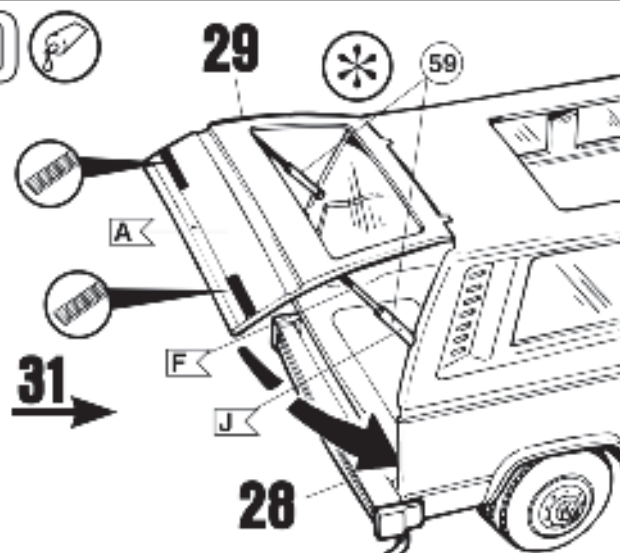


12



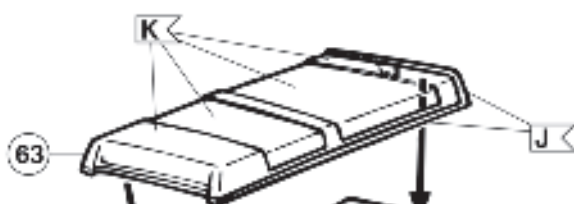




25 26 27 28 29 30 

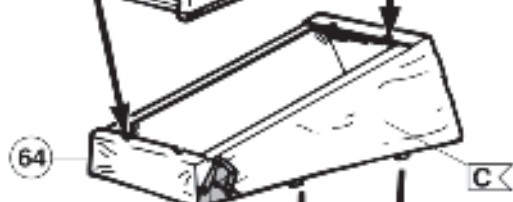
31 

?



63

J



64

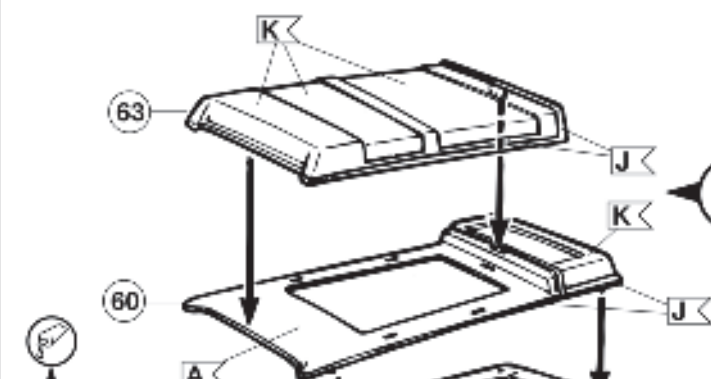
C

?



60

H



63

J

K

60

A



?



30




?



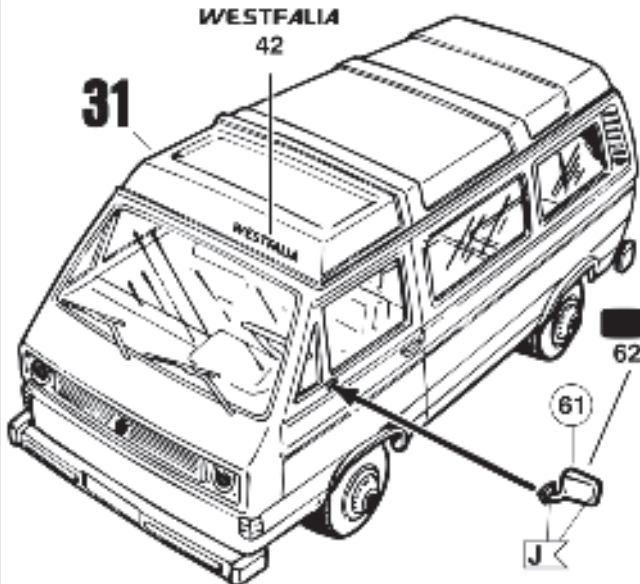
30



J

32  WESTFALIA
42

31



62

61

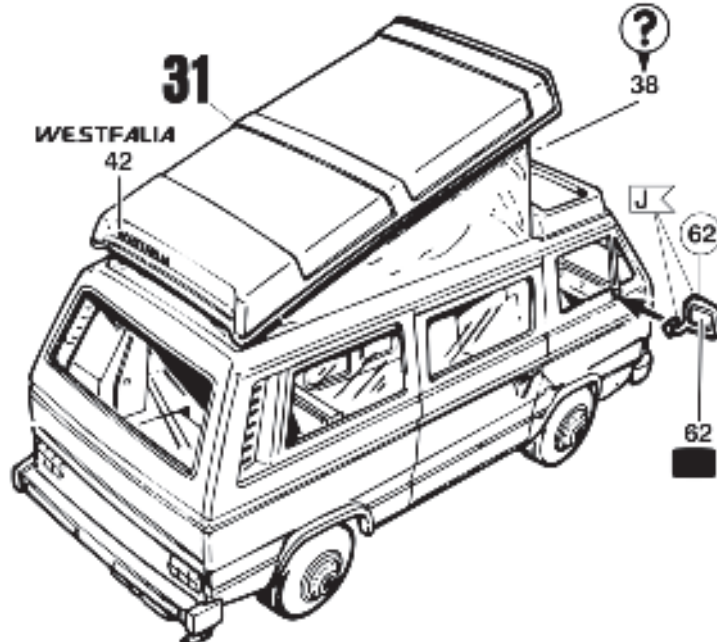
J

33  WESTFALIA
42

31

?

38



62

62

J

34

